

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

S/C/W/41

11 de junio de 1998

(98-2380)

Consejo del Comercio de Servicios

Original: inglés

COOPERACIÓN ENTRE LA OMC Y LA UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

Nota de la Secretaría

Se ha recibido de la Unión Internacional de Telecomunicaciones la comunicación adjunta.

En las deliberaciones sobre la propuesta de la UIT relativa al establecimiento de un Acuerdo de Cooperación entre la OMC y la UIT, el Consejo ha pedido información adicional acerca de las opiniones o intenciones de la secretaría de la UIT con respecto al contenido de ese acuerdo. La secretaría de la UIT ha transmitido a la Secretaría el proyecto de acuerdo entre las dos organizaciones que se adjunto a la presente; si bien dicho proyecto no representa la posición oficial de la UIT, establece claramente el carácter del acuerdo tal como se prevé actualmente. Hasta ahora, no han tenido lugar conversaciones entre las dos Secretarías respecto a este proyecto, que se distribuye al Consejo para su información y para que pueda proporcionar la orientación o las directivas necesarias a la Secretaría en sus contactos con la UIT.

ACUERDO ENTRE LA UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES Y LA ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

Preámbulo

considerando

la creciente interacción entre las políticas comerciales y de telecomunicaciones seguidas por los diferentes países como resultado de la mundialización de los mercados y la mayor conciencia que se tiene de las telecomunicaciones como servicio objeto de comercio,

reconociendo

el número cada vez mayor de vínculos entre los diferentes aspectos de las telecomunicaciones y la formulación de políticas comerciales que incumben a los respectivos mandatos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones ("UIT") y la Organización Mundial del Comercio ("OMC"),

reconociendo

la estrecha relación de colaboración que ha vinculado durante los últimos decenios a la UIT y a las *Partes Contratantes* en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio, y la importancia de proseguir y fortalecer dicha relación entre la UIT y la OMC,

vistos

los artículos 8 y 50 de la Constitución de la UIT (Ginebra, 1992), que disponen la concertación de acuerdos y la cooperación entre la UIT y otras organizaciones internacionales,

visto

el Artículo XXVI del Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios referente a las relaciones entre la OMC y otras organizaciones internacionales y la Sección 7 de su Anexo sobre telecomunicaciones en el que se reconoce la importante "función que desempeñan las organizaciones y los acuerdos intergubernamentales y no gubernamentales para el logro del funcionamiento eficiente de los servicios nacionales y mundiales de telecomunicaciones, en particular la Unión Internacional de Telecomunicaciones",

vista

la Opinión A del Foro Mundial de Política de las Telecomunicaciones de la UIT sobre las repercusiones del AGCS en materia de servicios de telecomunicaciones básicas para los Miembros de la UIT y en particular la necesidad expresada de que la UIT y la OMC concierten un acuerdo de cooperación.

La UIT y la OMC convienen en lo que sigue:

ARTÍCULO 1

A los efectos del presente Acuerdo:

- i) Por "UIT" se entiende la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

- ii) Por "OMC" se entiende la Organización Mundial del Comercio.
- iii) Por "Miembro de la OMC" se entiende una Parte en el Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio.
- iv) Por "Estado Miembro de la UIT" se entiende cualquier Estado Miembro de la UIT de conformidad con lo estipulado en el artículo 2 de su Constitución.
- v) Por "AGCS" se entiende el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios, su Anexo sobre telecomunicaciones y el Cuarto Protocolo.
- vi) Se entiende que cualquier referencia a la UIT y a la OMC, como tales (y no explícitamente a la Secretaría de la UIT o a la Secretaría de la OMC) o a la institución o la organización, remite a los órganos de formulación de decisiones de la UIT y la OMC, respectivamente.

ARTÍCULO 2

La UIT y la OMC cooperarán en el desempeño de sus respectivos mandatos de conformidad con las disposiciones del presente Acuerdo.

ARTÍCULO 3

La Secretaría de la UIT y la Secretaría de la OMC determinarán esferas de interés común y destacarán en particular los aspectos reglamentarios, los estudios técnicos y las cuestiones de desarrollo que puedan promover los objetivos de ambas organizaciones.

ARTÍCULO 4

La OMC concederá a la UIT la calidad jurídica de observador en las reuniones de la Conferencia Ministerial, el Consejo del Comercio de Servicios y cualquier Grupo de Negociaciones sobre Telecomunicaciones. La OMC invitará a la UIT a enviar un miembro de su personal como observador a las reuniones del Órgano de Solución de Diferencias cuando en éste se traten asuntos que interesen a la UIT. La OMC invitará también a la UIT a enviar un miembro de su personal a otros órganos de la UIT cuando su asistencia no haya quedado estipulada en lo antedicho (con exclusión del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos) y la OMC, tras consultar con la Secretaría de la OMC y la Secretaría de la UIT, determine que dicha presencia revestiría particular importancia para el interés común de ambas organizaciones.

En base al principio de reciprocidad, el Secretario General de la UIT recomendará que se invite a la Secretaría de la OMC a enviar un observador a las conferencias y reuniones de la Unión cuando se discutan en éstas intereses comunes a ambas organizaciones.

ARTÍCULO 5

La UIT y la OMC se comunicarán por adelantado los ordenes del día y la documentación de las reuniones a las que hayan sido invitadas en aplicación de las disposiciones del presente Acuerdo. Por otra parte, la OMC pondrá a disposición de la UIT los ordenes del día del Órgano de Solución de Diferencias en el momento en que se distribuyan en la OMC.

ARTÍCULO 6

La Secretaría de la OMC cooperará con los Estados Miembros de la UIT que sean países en desarrollo y no Miembros de la OMC en lo que concierne a la realización de estudios técnicos y de reglamentación, así como al examen de cuestiones de desarrollo, en relación con el comercio y las telecomunicaciones en el marco del AGCS.

ARTÍCULO 7

La Secretaría de la UIT y la Secretaría de la OMC promoverán su cooperación en lo que concierne a sus actividades de asistencia técnica y cooperación, referentes al comercio de servicios de telecomunicaciones previstos en el AGCS en favor de los países en desarrollo, con el fin de maximizar la utilidad de tales actividades y garantizar que se apoyen mutuamente. A dicho efecto, la Secretaría de la UIT y la Secretaría de la OMC se mantendrán en contacto regular e intercambiarán información no confidencial. La cooperación técnica que se pida proporcionar a una de las Partes en su esfera de competencia y que conste de elementos que incumban también a la otra Parte, se someterá a esta última para que considere la posibilidad de llevar a cabo conjuntamente dicha cooperación o participar parcialmente en ella.

ARTÍCULO 8

Las Partes captarán los recursos de financiación que exija la realización de las actividades que hayan identificado y acordado efectuar conjuntamente en el campo de los aspectos reglamentarios, los estudios técnicos y las cuestiones de desarrollo, en la inteligencia de que ninguna de esas actividades se realizará si no ha sido financiada íntegramente. En el caso de una actividad de cooperación mixta técnica o una participación parcial en dicha actividad todos los detalles pertinentes, incluidos los acuerdos para compartir costes y una declaración sobre el coste máximo que deba cubrir cada una de las Partes, se consignarán en un documento de proyecto que firmarán los representantes debidamente autorizados de ambas Partes antes de que se inicie la actividad considerada.

ARTÍCULO 9

A los efectos del presente Acuerdo, el Secretario General de la UIT y el Director General de la OMC garantizarán la cooperación de las plantillas de ambas organizaciones y, para ello, se pondrán de acuerdo sobre los procedimientos idóneos de colaboración, incluido el acceso a sus bases de datos y el intercambio periódico de opiniones sobre asuntos de jurisdicción, reglamentarios, técnicos y de política.

ARTÍCULO 10

Cada una de las Partes en el presente Acuerdo se cerciorará de que cualquier información comunicada en virtud del Acuerdo se utilice únicamente dentro de los límites especificados por la otra Parte.

ARTÍCULO 11

El Secretario General de la UIT y el Director General de la OMC se encargarán de la aplicación del presente Acuerdo y, a dicho efecto, tomarán las disposiciones que juzguen oportunas.

ARTÍCULO 12

El presente Acuerdo se revisará a petición de cualquiera de las Partes y podrán enmendarse por mutuo acuerdo escrito.

ARTÍCULO 13

Cualquiera de las Partes podrá denunciar el presente Acuerdo, notificándolo por escrito, a la otra y, a menos de que las Partes acuerden otra cosa, el Acuerdo expirará seis meses después de la recepción de dicha notificación.

ARTÍCULO 14

Tras su aprobación por el Consejo de la UIT y el Consejo General de la OMC, el presente Acuerdo entrará provisionalmente en vigor en la fecha de su firma y definitivamente a contar de la fecha en que la OMC reciba notificación de la aprobación del Acuerdo por la Conferencia de Plenipotenciarios de la UIT.

Hecho en Ginebra el [de 1998].

Por la Unión Internacional de Telecomunicaciones

Por la Organización Mundial del Comercio

P. TARJANNE
Secretario General

R. RUGGIERO
Director General
